



## Thermiq Window Guard

ZigBee Mini Door/Window Sensor



2 F820 68

### QUICK GUIDE



## Thermiq Window Guard

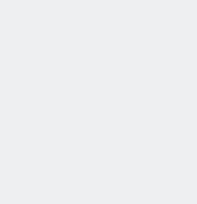
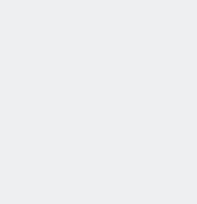
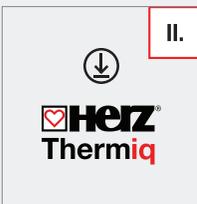
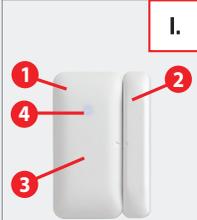
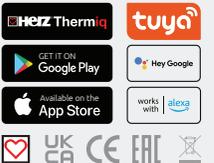
ZigBee Mini Door/Window Sensor

**Product Code:** 3 F820 68  
**Power Supply:** 2x battery CR1632  
**Product Compliance:** This product complies with the following EU Directives: 2014/53/EU, 2011/65/EU.



HERZ d.o.o., Grmaška c. 3, 1275, Šmartno pri Litiji, SLOVENIA  
Designed in: EUROPE

www.herz.eu



## ENGLISH

### INTRODUCTION

Wireless battery sensor detects window/door open/close via magnet distance and sends status to Herz Thermiq app. Enables automations, e.g., heating ON/OFF. Requires Herz Thermiq Connect gateway.

### COMPONENTS (image I)

- Sensor
- Magnet
- Function button
- LED diode
- Flashing blue
- active pairing mode with the application
- Single blue flash
- open/closing detection

### TECHNICAL DATA

Power supply	2x battery CR1632
Comunication	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Max distance between elements	15mm
Sensor dimension	44x21x9mm
Magnet dimension	44x8x9mm

### SAFETY INFORMATION AND INSTALLATION

Use in accordance with national and EU regulations. Use the device only as intended, keeping it in a dry condition. The product is for indoor use only. Please read the entire manual, before installation or use. Installation must be performed by a qualified person with appropriate electrical qualifications, in accordance with the standards and regulations in force in a given country and in the EU. The manufacturer is not responsible for noncompliance with the instructions.

### WARNING

For the entire installation, there may be additional protection requirements, which the installer is responsible for.

### INSTALLATION SENSOR IN THE APP

Make sure your router is within range of your smartphone. Make sure you are connected to the Internet. This will reduce the pairing time of the device.

#### STEP 1 – DOWNLOAD HERZ THERMIQ APP (image II)

Download the HERZ Thermiq app from Google Play or Apple App Store and install it on your smartphone.

#### STEP 2 – REGISTER THE NEW ACCOUNT (image III)

To register a new account, please follow the steps below:

- Click „Register“ to create new account.
  - Enter your e-mail address to which the verification code will be sent.
  - Enter the verification code received in the email. Remember that you only have 60 seconds to enter the code!!
  - Then set the login password.
- #### STEP 3 – CONNECT THE SENSOR TO ZIGBEE NETWORK (image IV)
- After installing the application and creating an account, follow these steps:
- Make sure ZigBee gateway has been added to the HERZ Thermiq app. Press and hold the button for about 8 seconds until the blue LED starts flashing. The sensor will enter pairing mode.
  - Enter the gateway interface.
  - In „ZigBee devices list“ go „Add devices“
  - Wait until the application finds the device and click „Done“.
  - The sensor has been installed and displays the main interface.



## GERMAN

### EINFÜHRUNG

Der kabellose Batteriesensor erkennt das Öffnen/Schließen von Fenstern/Türen über den Magnetabstand und sendet den Status an das Herz Thermiq App. Ermöglicht Automatisierungen, z.B. Heizung EIN/AUS. Erfordert das Herz Thermiq Connect Gateway.

### BESTANDTEILE (Bild I)

- Sensor
- Magnet
- Funktionstaste
- LED-Diode
- Blinkerndes Blau
- aktiver Kopplungsmodus mit der Anwendung
- Einzelner blauer Blitz
- Erkennung von Öffnen/Schließen

### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung	2x Batterie CR1632
Kommunikation	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maximaler Abstand zwischen Elementen	15mm
Sensordimension	44x21x9mm
Magnetabmessung	44x8x9mm

### SICHERHEITSMITTEILUNGEN UND INSTALLATION

Benutzte gemäß nationaler und EU-Vorschriften. Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden und trocken halten. Produkt nur für den Innenbereich. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor Installation oder Gebrauch. Die Installation muss von einer qualifizierten Person mit entsprechender elektrotechnischer Qualifikation gemäß den geltenden Normen und Vorschriften des jeweiligen Landes und der EU durchgeführt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei Nichtbeachtung der Anweisungen.

### WARNHINWEIS

Für die gesamte Installation können zusätzliche Schutzanforderungen gelten, für deren Einhaltung der Installateur verantwortlich ist.

### INSTALLATION DES SENSORS IN DER APP

Stellen Sie sicher, dass sich Ihr Router in Reichweite Ihres Smartphones befindet. Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Internet verbunden sind. Dies verkürzt die Kopplungszeit des Geräts.

#### SCHRITT 1 – HERZ THERMIQ APP HERUNTERLADEN (Bild I)

Laden Sie die HERZ Thermiq App aus dem Google Play Store oder Apple App Store herunter und installieren Sie sie auf Ihrem Smartphone.

#### SCHRITT 2 – NEUES KONTO REGISTRIEREN (Bild II)

Um ein neues Konto zu registrieren, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Klicken Sie auf „Registrieren“, um ein neues Konto zu erstellen.
  - Geben Sie Ihre E-Mail-Adresse ein, an die der Bestätigungscodes gesendet wird.
  - Geben Sie den per E-Mail erhaltenen Bestätigungscodes ein. Beachten Sie, dass Sie nur 60 Sekunden Zeit haben, den Code einzugeben!
  - Legen Sie anschließend das Login-Passwort fest.
- #### SCHRITT 3 – SENSOR MIT DEM ZIGBEE-NETZWERK VERBINDEN (Bild IV)
- Nach der Installation der App und der Kontoerstellung gehen Sie wie folgt vor:
- Stellen Sie sicher, dass das ZigBee-Gateway der HERZ Thermiq App hinzugefügt wurde. Drücken und halten Sie die Taste etwa 8 Sekunden, bis die blaue LED zu blinken beginnt. Der Sensor wechselt in den Kopplungsmodus.
  - Öffnen Sie die Gateway-Oberfläche.
  - Gehen Sie zur „ZigBee-Geräteliste“ und wählen Sie „Geräte hinzufügen“.
  - Warten Sie, bis die Anwendung das Gerät findet, und klicken Sie auf „Fertig“.
  - Der Sensor ist installiert und zeigt die Hauptoberfläche an.



## SLOVENIAN

### UVOD

Brežični baterijski senzor zaznava odpiranje/zapiranje okna/vrata preko razdalje med magnetom in pošilja stanje v aplikacijo HERZ Thermiq. Omogoča avtomatizacije, npr. vklop/izklop ogrevanja. Zahteva HERZ Thermiq Connect gateway.

### SESTAVNI DELI (slika I)

- Senzor
- Magnet
- Funkcijski gumb
- LED dioda
- Utripajoče modra
- aktiven način seznanjanja z aplikacijo
- En sam modri način seznanjanja na ponastavitvev na tovarniške zapiranja nastavilce.

### TEHNIČNI PODATKI

Napajalnik	2x baterija CR1632
Komunikacija	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maksimalna razdalja med elementi	15mm
Dimenzije senzorja	44x21x9mm
Dimenzije magnet	44x8x9mm

### VARNOSTNE INFORMACIJE IN NAMESTITEV

Uporabljajte v skladu z nacionalnimi in EU predpisi. Napravo uporabljajte samo za predvideni namen in jo hranite suho. Izdelek je namenjen samo za uporabo v notranjih prostorih. Pred namestitvijo ali uporabo preberite celoten priročnik. Namestitev mora izvesti usposobljena oseba z ustrežno elektro kvalifikacijo, skladno z veljavnimi standardi in predpisi v državi in EU. Proizvajalec ne odgovarja za neupoštevanje navodil.

### OPOZORILO

Za celotno namestitev lahko veljajo dodatne zahteve glede zaščite, za katere je odgovoren monter.

### NAMESTITEV SENZORJA V APLIKACIJO

Poskrbite, da je vaš usmerjevalnik (router) v dosegu vašega pametnega telefona. Prepričajte se, da ste povezani na internet. To bo skrajšalo čas seznanjanja naprave.

#### KORAK 1 – PRENESITE APLIKACIJO HERZ THERMIQ (slika II)

Prenesite aplikacijo HERZ Thermiq iz Google Play ali Apple App Store in jo namestite na vaš pametni telefon.

#### KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVEGA RAČUNA (slika III)

Za registracijo novega računa sledite naslednjim korakom:

- Kliknite „Registracija“, da ustvarite nov račun.
  - Vnesite vaš e-poštni naslov, na katerega bo poslana potrditvena koda.
  - Vnesite potrditveno kodo, ki ste jo prejeli po e-pošti. Upošteвайте, da imate za vnos kode le 60 sekund!
  - Nato nastavite geslo za prijavo.
- #### KORAK 3 – POVEZAVA SENZORJA Z ZIGBEE OMREŽJEM (slika IV)
- Po namestitvi aplikacije in ustvarjanju računa naredite naslednje:
- Prepričajte se, da je ZigBee gateway dodan v aplikacijo HERZ Thermiq. Pritisnite in držite gumb približno 8 sekund, dokler modra LED ne začne utripati. Senzor bo prešel v način seznanjanja.
  - Vstopite v vmesnik gatewaya.
  - V „ZigBee seznam naprav“ izberite „Dodaj napravo“.
  - Počakajte, da aplikacija najde napravo, nato kliknite „Dokončano“.
  - Senzor je nameščen in prikazuje glavni vmesnik.



## ROMANIAN

### PREZENTARE GENERALĂ

Senzorul wireless cu baterie detectează deschiderea/mchiderea ferestrei/uşii pe baza distanţei magnetice şi šalje starea în aplicaţia HERZ Thermiq. Permite automatizări, de exemplu pornirea/oprirea încălzirii. Necesită gateway HERZ Thermiq Connect.

### COMPONENTE (imaginea I)

- Senzor
- Magnet
- Buton funcţional
- LED dioda
- Albastru intermitent
- modul activ de funcţionare cu aplicaţie
- Imperechere cu un singur clipit albastru
- detectarea deschiderii/inchiderii

### DATE TEHNICE

Alimentare electrică	2x baterii CR1632
Comunicare	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Distanţa maximă între elemente	15mm
Dimensiuni senzor	44x21x9mm
Dimensiuni magnet	44x8x9mm

### INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ ŞI INSTALARE

Utilizați conform recomandărilor naționale și ale UE. Folosiți dispozitivul numai conform instrucțiunilor, păstrându-l într-o stare uscată. Produsul este destinat exclusiv utilizării în interior. Vă rugăm să citiți întregul manual înainte de instalare sau utilizare. Instalarea trebuie efectuată de o persoană calificată, cu pregătire electrică adecvată, în conformitate cu standardele și regulamentele în vigoare în țara respectivă și în UE. Producătorul nu este responsabil pentru nerespectarea instrucțiunilor.

### AVERTISMENT

Înainte de instalare, pot exista cerințe suplimentare de protecție, pentru care instalatorul este responsabil.

### INSTALAREA SENZORULUI ÎN APLICATIE

Asigurați-vă că router-ul dvs. este în raza de acțiune a telefonului smartphone. Verificați că sunteți conectați la internet. Acest lucru va reduce timpul de imperechere a dispozitivului.

#### PASUL 1 – DESCĂRCĂȚI APLICAȚIA HERZ THERMIQ (imaginea II)

Descărcați aplicația HERZ Thermiq din Google Play sau Apple App Store și instalați-o pe telefonul dvs. smartphone.

#### PASUL 2 – ÎNREGISTRAREA UNUI CONT NOU (imaginea III)

Pentru a înregistra un cont nou, urmați pașii de mai jos:

- Apăsați „Înregistrare” pentru a crea un cont nou.
  - Introduceți adresa dvs. de e-mail, la care va fi trimis codul de verificare.
  - Introduceți codul de verificare primit prin e-mail. Rețineți că aveți doar 60 de secunde pentru a introduce codul!
  - Apoi setați parola pentru autentificare.
- #### PASUL 3 – CONECTAREA SENZORULUI LA REȚEAUA ZIGBEE (imaginea IV)
- După instalarea aplicației și crearea contului, procedați astfel:
- Asigurați-vă că gateway-ul ZigBee a fost adăugat în aplicația HERZ Thermiq. Tineți apăsat butonul aproximativ 8 secunde până când LED-ul albastru începe să clipească. Senzorul va intra în modul de imperechere.
  - Accesați interfața gateway-ului.
  - În „Lista dispozitivelor ZigBee” selectați „Adăuga dispozitiv”.
  - Așteptați până când aplicația găsește dispozitivul și apoi apăsați „Finalizat”.
  - Senzorul este instalat și afișează interfața principală.



## BOSNIAN

### UVOD

Bežični baterijski senzor detektira otvaranje/zatvaranje prozora/vrata putem udaljenosti magnetna i šalje status u aplikaciju HERZ Thermiq. Omogućava automatizacije, npr. uključivanje/isključivanje grijanja. Zahtijeva HERZ Thermiq Connect gateway.

### SASTAVNI DIJELOVI (slika I)

- Senzor
- Magnet
- Funkcijski dugme
- LED dioda
- Plavo treptanje
- aktivan režim uparivanja sa aplikacijom
- Jedan plavi treptaj – detekcija otvaranja/zatvaranja

### TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2x baterije CR1632
Komunikacija	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maksimalna vzdaljenost između elemenata	15mm
Dimenzije senzora	44x21x9mm
Dimenzije magnet	44x8x9mm

### SIGURNOSNE INFORMACIJE I INSTALACIJA

Koristite u skladu sa nacionalnim i EU propisima. Uredaj koristite samo u predviđenu svrhu i držite ga suhim. Proizvod je namijenjen isključivo za unutrašnju upotrebu. Prije instalacije ili korištenja pročitajte cijeli priručnik. Instalaciju mora izvršiti kvalificirana osoba sa odgovarajućim elektro kvalifikacijama, u skladu sa važećim standardima i propisima u zemlji i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštovanje uputstava.

### UPOZORENJE

Za cijelu instalaciju mogu postojati dodatni zahtjevi zaštitne, za koje je odgovoran instalater.

### INSTALACIJA SENZORA U APLIKACIJO

Provjerite da je vaš ruter (router) u dometu vašeg pametnog telefona. Provjerite da li ste povezani na internet. To će skratiti vrijeme uparivanja uređaja.

#### KORAK 1 – PREUZIMTE HERZ THERMIQ APLIKACIJU (slika II)

Preuzmite HERZ Thermiq aplikaciju sa Google Play ili Apple App Store i instalirajte ju do svojih smartfona.

#### KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG NALOGA (slika III)

Da biste registrovali novi nalog, slijedite sljedeće korake:

- Kliknite „Registracija“ za kreiranje novog naloga.
  - Unesite vašu email adresu na koju će biti poslan verifikacioni kod.
  - Unesite verifikacioni kod koji ste primili putem emaila. Zapamtite da imate samo 60 sekundi da unesete kod!
  - Zatim postavite lozinku za prijavu.
- #### KORAK 3 – POVEZIVANJE SENZORA NA ZIGBEE MREŽU (slika IV)
- Nakon instalacije aplikacije i kreiranja naloga, uradite sljedeće:
- Provjerite da je ZigBee gateway dodat u aplikaciju HERZ Thermiq. Pritisnite i držite dugme oko 8 sekundi dok plava LED dioda ne počne treptati. Senzor će ući u režim parovanja.
  - Uđite u interfejs gateway-a.
  - U „ZigBee listi uređaja“ izaberite „Dodaj uređaj“.
  - Pričekajte da aplikacija pronađe uređaj, zatim kliknite „Završeno“.
  - Senzor je instaliran i prikazuje glavni interfejs.



## SLOVAK

### ÚVOD

Bezdrôtový batériový senzor zaznamenáva otváranie/zatváranie okna/dveri cez vzdialenosť medzi magnetom a odosiela stav do aplikácie HERZ Thermiq. Umožňuje automatizácie, napríklad zapnutie/vypnutie kúrenia. Vyžaduje bránu HERZ Thermiq Connect.

### SÚČASŤKY (obrázok I)

- Senzor
- Magnet
- Funkčný tlačidlo
- LED dioda
- Blikajúca modrá
- aktívny režim parovania s aplikáciou
- Jeden modrý zblesk – detekcia otvárania/zatvárania

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájanie	2x batéria CR1632
Komunikácia	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maximálna vzdialenosť medzi súčasťami	15mm
Rozmery senzora	44x21x9mm
Rozmery magnetu	44x8x9mm

### BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE A INŠTALÁCIA

Používajte v súlade s národnými a európskymi predpismi. Zariadenie používajte iba na určený účel a uchovávajte ho v suchu. Výrobok je určený výhradne na vnútorné použitie. Pred inštaláciou alebo použitím si prečítajte celý manuál. Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaná osoba s príslušnou elektro-kvalifikáciou podľa platných štandardov a predpisov v krajine a EÚ. Výrobca nezodpovedá za nedodržanie pokynov.

### UPOZORNENIE

Na celú inštaláciu môžu platiť ďalšie požiadavky na ochranu, za ktoré zodpovedá inštalatér.

### INŠTALÁCIA SENZORA V APLIKACII

Uistite sa, že váš router je v dosahu vášho smartfona. Skontrolujte, či ste pripojení na internet. To skráti čas párovania zariadenia.

#### KROK 1 – STIAHNITE APLIKACIJU HERZ THERMIQ (obrázok II)

Stiahnite si aplikáciu HERZ Thermiq z Google Play alebo Apple App Store a nainštalujte ju do svojho smartfónu.

#### KROK 2 – REGISTRÁCIA NOVOHO ÚČTU (obrázok III)

Pre registráciu nového účtu postupujte podľa nasledujúcich krokov:

- Kliknite na „Registrácia“, aby ste vytvorili nový účet.
  - Zadajte svoju e-mailovú adresu, na ktorú bude zaslaný potvrzovací kód.
  - Zadajte potvrzovací kód, ktorý ste dostali e-mailom. Pamätajte, že máte len 60 sekúnd na jeho zadanie!
  - Potom nastavte heslo pre logovanie.
- #### KROK 3 – PRÍPOJENIE SENZORA K ZIGBEE SIETI (obrázok IV)
- Po inštalácii aplikácie a vytvorení účtu vykonajte nasledovné:
- Uistite sa, že ZigBee gateway je pridaný do aplikácie HERZ Thermiq. Stlačte a podržte tlačidlo približne 8 sekúnd, kým nezačne modrá LED dioda blikať. Senzor prejde do režimu párovania.
  - Vstúpte do rozhrania gateway-a.
  - V „Zozname ZigBee zariadení“ vyberte „Pridať zariadenie“.
  - Počkajte, kým aplikácia nájde zariadenie, potom kliknite na „Hotovo“.
  - Senzor je nainštalovaný a zobrazuje hlavné rozhranie.



## CROATIAN

### UVOD

Bežični baterijski senzor detektira otvaranje/zatvaranje prozora/vrata putem udaljenosti između magnetna i šalje stanje u aplikaciju HERZ Thermiq. Omogućava automatizaciju, npr. uključivanje/isključivanje grijanja. Zahtijeva HERZ Thermiq Connect gateway.

### SASTAVNI DIJELOVI (slika I)

- Senzor
- Magnet
- Funkcijski gumb
- LED dioda
- Trepćuća plava
- aktivan način uparivanja s aplikacijom
- Jedan plavi aktivira se način uparivanja i vraćanje postavke.

### TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2x baterije CR1632
Komunikacija	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maksimalna udaljenost između elemenata	15mm
Dimenzije senzora	44x21x9mm
Dimenzije magnet	44x8x9mm

### SIGURNOSNE INFORMACIJE I UGRADNJA

Koristite uređaj u skladu s nacionalnim i EU propisima. Uredaj koristite samo u predviđene svrhe i držite ga na suhom mjestu. Proizvod je namijenjen isključivo za unutarnju upotrebu. Prije ugradnje ili korištenja pročitajte cijeli priručnik. Ugradnju mora izvršiti kvalificirana osoba sa odgovarajućim elektro kvalifikacijom, u skladu sa važećim standardima i propisima države i EU. Proizvođač ne odgovara za nepoštovanje uputa.

### UPOZORENJE

Za cjelokupnu ugradnju mogu vrijediti dodatni zahtjevi vezani za zaštitu, za koje je odgovoran instalater.

### UGRADNJA SENZORA U APLIKACIJU

Provjerite da je vaš usmjerivač (router) u dometu vašeg pametnog telefona. Provjerite jeste li povezani na internet. To će skratiti vrijeme uparivanja uređaja.

#### KROK 1 – POBERITE APLIKACIJU HERZ THERMIQ (slika II)

Pobierite aplikaciju HERZ Thermiq z Google Play lub Apple App Store i instalirajte je na svoj pametni telefon.

#### KROK 2 – REGISTRACIJA NOVOG RAČUNA (slika III)

Za registraciju novog računa slijedite ove korake:

- Kliknite „Registracija“ da napravite novi račun.
  - Unesite svoju e-mail adresu na koju će biti poslan potvrđujući kod.
  - Unesite potvrđujući kod koji ste primili putem e-pošte. Imajte na umu da imate samo 60 sekundi za unos koda!
  - Zatim postavite lozinku za prijavu.
- #### KROK 3 – POVEZIVANJE SENZORA SA ZIGBEE MREŽOM (slika IV)
- Nakon instalacije aplikacije i kreiranja računa učinite sljedeće:
- Provjerite je li ZigBee gateway dodan u aplikaciju HERZ Thermiq. Pritisnite i držite gumb oko 8 sekundi dok plava LED dioda ne počne da trepće. Senzor će preći u režim uparivanja.
  - Uđite u interfejs gateway-a.
  - U „ZigBee popisu uređaja“ odaberite „Dodaj uređaje“.
  - Počekajte, da aplikacija nađje uređaje, nastepnje kliknij „Gotovo“.
  - Senzor jest instaliran i prikazuje glavno sučelje.



## POLISH

### WSTĘP

Bezprzewodowy sensor baterijny wykrywa otwieranie/zamykanie okna/drzwi poprzez odległość między magnesem a sensorem i przesyła stan do aplikacji HERZ Thermiq. Umożliwia automatyzację, np. włączenie/wyłączenie ogrzewania. Wymaga bramki HERZ Thermiq Connect.

### ELEMENTY SKŁADOWE (obraz I)

- Senzor
- Magnes
- Funkcyjny przycisk
- Diody LED
- Migający niebieski
- aktywny tryb parowania z aplikacją
- Pojedyncze aktywuje tryb parowania i wykrzywanie otwierania/zamykania fabryczne.

### DANE TECHNICZNE

Zasilanie	2x bateria CR1632
Komunikacja	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maksymalna odległość między elementami	15mm



## Thermiq Window Guard

ZigBee Mini Door/Window Sensor



2 F820 68

### QUICK GUIDE



## Thermiq Window Guard

ZigBee Mini Door/Window Sensor

Product Code: 3 F820 68

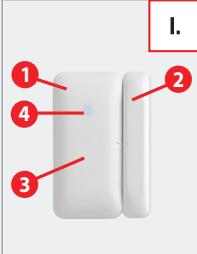
Power Supply: 2x battery CR1632

Product Compliance: This product complies with the following EU Directives: 2014/53/EU, 2011/65/EU.



HERZ d.o.o., Grmaška c. 3, 1275, Šmartno pri Litiji, SLOVENIA  
Designed in: Europe

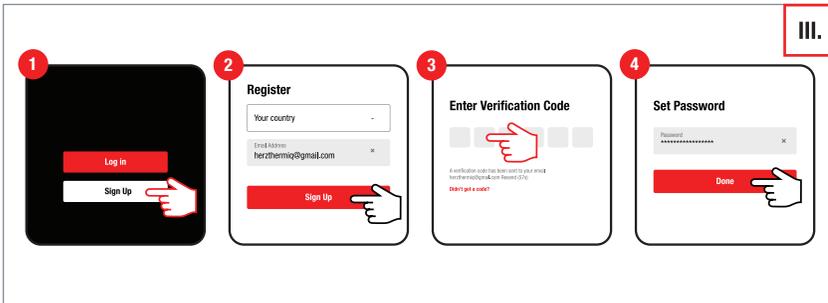
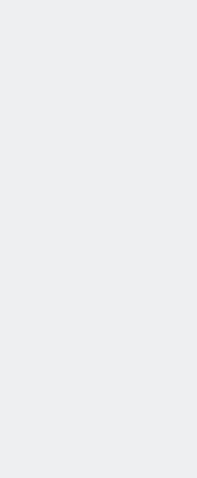
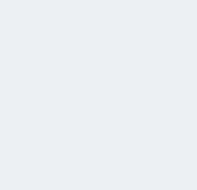
www.herz.eu



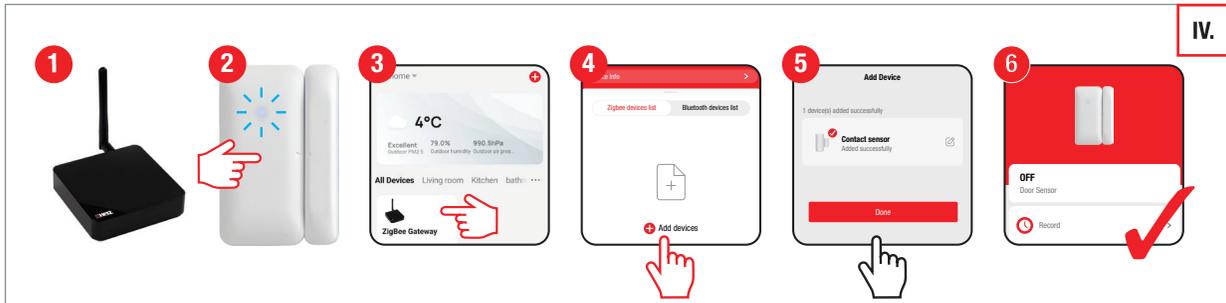
I.



II.



III.



IV.



### CZECH

#### UVOD

Bezdrátový bateriový senzor detekuje otevření/zavírání okna/dveří pomocí vzdálenosti mezi magnetem a senzorem a odesílá stav do aplikace HERZ Thermiq. Umožňuje automatizaci, např. zapnutí/vypnutí topení. Vyžaduje HERZ Thermiq Connect gateway.

#### SOUČÁSTI (obrázek I)

- 1. Senzor nastavení. 2. Magnet. 3. Funkční tlačítko. 4. LED dioda. 5. Funkční tlačítko. 6. Magnet. 7. Funkční tlačítko. 8. Magnet. 9. Funkční tlačítko. 10. Magnet. 11. Funkční tlačítko. 12. Magnet. 13. Funkční tlačítko. 14. Magnet. 15. Funkční tlačítko. 16. Magnet. 17. Funkční tlačítko. 18. Magnet. 19. Funkční tlačítko. 20. Magnet. 21. Funkční tlačítko. 22. Magnet. 23. Funkční tlačítko. 24. Magnet. 25. Funkční tlačítko. 26. Magnet. 27. Funkční tlačítko. 28. Magnet. 29. Funkční tlačítko. 30. Magnet. 31. Funkční tlačítko. 32. Magnet. 33. Funkční tlačítko. 34. Magnet. 35. Funkční tlačítko. 36. Magnet. 37. Funkční tlačítko. 38. Magnet. 39. Funkční tlačítko. 40. Magnet. 41. Funkční tlačítko. 42. Magnet. 43. Funkční tlačítko. 44. Magnet. 45. Funkční tlačítko. 46. Magnet. 47. Funkční tlačítko. 48. Magnet. 49. Funkční tlačítko. 50. Magnet. 51. Funkční tlačítko. 52. Magnet. 53. Funkční tlačítko. 54. Magnet. 55. Funkční tlačítko. 56. Magnet. 57. Funkční tlačítko. 58. Magnet. 59. Funkční tlačítko. 60. Magnet. 61. Funkční tlačítko. 62. Magnet. 63. Funkční tlačítko. 64. Magnet. 65. Funkční tlačítko. 66. Magnet. 67. Funkční tlačítko. 68. Magnet. 69. Funkční tlačítko. 70. Magnet. 71. Funkční tlačítko. 72. Magnet. 73. Funkční tlačítko. 74. Magnet. 75. Funkční tlačítko. 76. Magnet. 77. Funkční tlačítko. 78. Magnet. 79. Funkční tlačítko. 80. Magnet. 81. Funkční tlačítko. 82. Magnet. 83. Funkční tlačítko. 84. Magnet. 85. Funkční tlačítko. 86. Magnet. 87. Funkční tlačítko. 88. Magnet. 89. Funkční tlačítko. 90. Magnet. 91. Funkční tlačítko. 92. Magnet. 93. Funkční tlačítko. 94. Magnet. 95. Funkční tlačítko. 96. Magnet. 97. Funkční tlačítko. 98. Magnet. 99. Funkční tlačítko. 100. Magnet.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájení	2x baterie CR1632
Komunikace	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maximální vzdálenost mezi prvky	15mm
Rozměry senzoru	44x21x9mm
Rozměry magnetu	44x8x9mm

#### BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE A INSTALACE

Používejte v souladu s národními a EU předpisy. Zařízení používejte pouze k určenému účelu a uchovávejte v suchu. Výrobek je určen pouze pro použití v interiéru. Před instalací nebo použitím si přečtěte celý manuál. Instalaci musí provést kvalifikovaná osoba s odpovídající elektro kvalifikací v souladu s platnými normami a předpisy v dané zemi a EU. Výrobce nenes odpovědnost za nedodržení pokynů.

#### UPOZORNĚNÍ

Pro kompletní instalaci mohou platit další požadavky na ochranu, za které je odpovědný montér.

#### INSTALACE SENZORU V APLIKACI

Zajistěte, aby byl váš směrovač (router) v dosahu vašeho chytrého telefonu. Ujistěte se, že jste připojeni k internetu. To zkrátí dobu párování zařízení.

#### KROK 1 – STAŽENÍ APLIKACE HERZ THERMIQ (obrázek II)

Stáhněte aplikaci HERZ Thermiq z Google Play nebo Apple App Store a nainstalujte ji do svého chytrého telefonu.

#### KROK 2 – REGISTRACE NOVÉHO ÚČTU (obrázek III)

Pro registraci nového účtu postupujte takto:

- Klikněte na „Registrace“ a vytvořte nový účet.

- Zadejte svou e-mailovou adresu, na kterou bude zaslán potvrzovací kód.

- Zadejte potvrzovací kód, který jste obdrželi e-mailem. Vezměte na vědomí, že máte na zadání kódu pouze 60 sekund!

- Poté nastavte heslo pro přihlášení.

#### KROK 3 – PŘIPOJENÍ SENZORU K ZigBee SÍTĚ (obrázek IV)

Po instalaci aplikace a vytvoření účtu proveďte následující:

- Ujistěte se, že je ZigBee gateway přídán do aplikace HERZ Thermiq. Podržte tlačítko přibližně 8 sekund, dokud modrá LED nezačne blikat. Senzor přejde do režimu párování.

- Vstupte do rozhraní gateway.

- V seznamu ZigBee zařízení vyberte „Přidat zařízení“.

- Počkejte, až aplikace najde zařízení, poté klikněte na „Dokončit“.

- Senzor je nainstalován a zobrazuje hlavní rozhraní.



### MONTENEGRIN

#### UVOD

Bežični baterijski senzor detektuje otvaranje/zatvaranje prozora/vrata preko udaljenosti između magneta i senzora i šalje stanje u aplikaciju HERZ Thermiq. Omogućava automatizaciju, npr. uključivanje/isključivanje grijanja. Zahtijeva HERZ Thermiq Connect gateway.

#### DJELOVI (slika I)

- 1. Senzor podešavanja. 2. Magnet. 3. Funkcijski taster. 4. LED dioda. 5. Funkcijski taster. 6. Magnet. 7. Funkcijski taster. 8. Magnet. 9. Funkcijski taster. 10. Magnet. 11. Funkcijski taster. 12. Magnet. 13. Funkcijski taster. 14. Magnet. 15. Funkcijski taster. 16. Magnet. 17. Funkcijski taster. 18. Magnet. 19. Funkcijski taster. 20. Magnet. 21. Funkcijski taster. 22. Magnet. 23. Funkcijski taster. 24. Magnet. 25. Funkcijski taster. 26. Magnet. 27. Funkcijski taster. 28. Magnet. 29. Funkcijski taster. 30. Magnet. 31. Funkcijski taster. 32. Magnet. 33. Funkcijski taster. 34. Magnet. 35. Funkcijski taster. 36. Magnet. 37. Funkcijski taster. 38. Magnet. 39. Funkcijski taster. 40. Magnet. 41. Funkcijski taster. 42. Magnet. 43. Funkcijski taster. 44. Magnet. 45. Funkcijski taster. 46. Magnet. 47. Funkcijski taster. 48. Magnet. 49. Funkcijski taster. 50. Magnet. 51. Funkcijski taster. 52. Magnet. 53. Funkcijski taster. 54. Magnet. 55. Funkcijski taster. 56. Magnet. 57. Funkcijski taster. 58. Magnet. 59. Funkcijski taster. 60. Magnet. 61. Funkcijski taster. 62. Magnet. 63. Funkcijski taster. 64. Magnet. 65. Funkcijski taster. 66. Magnet. 67. Funkcijski taster. 68. Magnet. 69. Funkcijski taster. 70. Magnet. 71. Funkcijski taster. 72. Magnet. 73. Funkcijski taster. 74. Magnet. 75. Funkcijski taster. 76. Magnet. 77. Funkcijski taster. 78. Magnet. 79. Funkcijski taster. 80. Magnet. 81. Funkcijski taster. 82. Magnet. 83. Funkcijski taster. 84. Magnet. 85. Funkcijski taster. 86. Magnet. 87. Funkcijski taster. 88. Magnet. 89. Funkcijski taster. 90. Magnet. 91. Funkcijski taster. 92. Magnet. 93. Funkcijski taster. 94. Magnet. 95. Funkcijski taster. 96. Magnet. 97. Funkcijski taster. 98. Magnet. 99. Funkcijski taster. 100. Magnet.

#### TEHNIČKI PODACI

Napajanje	2x baterija CR1632
Komunikacija	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Maksimalna udaljenost između elemenata	15mm
Dimenzije senzora	44x21x9mm
Dimenzije magneta	44x8x9mm

#### SIGURNOSNE INFORMACIJE I INSTALACIJA

Koristite uređaj u skladu sa nacionalnim i EU propisima. Koristite uređaj samo u predviđene svrhe i čuvajte ga na suvom. Proizvod je namijenjen isključivo za upotrebu u zatvorenom prostoru. Prije instalacije ili upotrebe pročitajte cijeli priručnik. Instalaciju treba da izvrši kvalifikovana osoba sa odgovarajućom elektro kvalifikacijom, u skladu sa važećim standardima i propisima u državi i EU. Proizvođač nije odgovoran za nepoštovanje uputstava.

#### UPOZORENJE

Za kompletnu instalaciju mogu važiti dodatni zahtjevi za zaštitu, za koje je odgovoran montirač.

#### INSTALACIJA SENZORA U APLIKACIJI

Provjerite da je vaš ruter (usmjernič) u dometu vašeg pametnog telefona. Uvjerite se da ste povezani na internet. To će skratiti vrijeme uparivanja uređaja.

#### KORAK 1 – PREUZMI TE APLIKACIJU HERZ THERMIQ (slika II)

Preuzmite aplikaciju HERZ Thermiq iz Google Play ili Apple App Store i instalirajte je na vaš pametni telefon.

#### KORAK 2 – REGISTRACIJA NOVOG NALOGA (slika III)

Da biste registrovali novi nalog, pratite sledeće korake:

- Kliknite „Registracija“ da napravite novi nalog.

- Unesite vašu email adresu na koju će biti poslat potvrđujući kod.

- Unesite potvrđujući kod koji ste dobili emailom. Imajte u vidu da imate samo 60 sekundi da unesete kod!

- Zatim postavite lozinku za prijavu.

#### KORAK 3 – POVEZIVANJE SENZORA SA ZigBee MREŽOM (slika IV)

Nakon instalacije aplikacije i kreiranja naloga, uradite sledeće:

- Proverite da je ZigBee gateway dodat u aplikaciju HERZ Thermiq. Pritisnite i držite taster oko 8 sekundi dok plava LED ne počne da treperi. Senzor će preći u režim uparivanja.

- Uđite u interfejs gateway-a.

- U „ZigBee spisak uređaja“ izaberite „Dodaj uređaj“.

- Sačekajte da aplikacija pronade uređaj, zatim kliknite „Završeno“.

- Senzor je instaliran i prikazuje glavni interfejs.



### MACEDONIAN

#### VOVED

Bežičniot baterijski senzor je detektira otvoraњeto/zatvoraњeto preko udaljenosti pomenu magnetot i do ispraka statusot vo aplikacijon HERZ Thermiq. Omogućava automatizacija, npr. uključivanje/isključivanje grijanja. Zahtijeva HERZ Thermiq Connect gateway.

#### СОСТАВНИ ДЕЛОВИ (слика I)

- 1. Сензор. 2. Магнет. 3. Функциони копче. 4. LED диода. 5. Функциони копче. 6. Магнет. 7. Функциони копче. 8. Магнет. 9. Функциони копче. 10. Магнет. 11. Функциони копче. 12. Магнет. 13. Функциони копче. 14. Магнет. 15. Функциони копче. 16. Магнет. 17. Функциони копче. 18. Магнет. 19. Функциони копче. 20. Магнет. 21. Функциони копче. 22. Магнет. 23. Функциони копче. 24. Магнет. 25. Функциони копче. 26. Магнет. 27. Функциони копче. 28. Магнет. 29. Функциони копче. 30. Магнет. 31. Функциони копче. 32. Магнет. 33. Функциони копче. 34. Магнет. 35. Функциони копче. 36. Магнет. 37. Функциони копче. 38. Магнет. 39. Функциони копче. 40. Магнет. 41. Функциони копче. 42. Магнет. 43. Функциони копче. 44. Магнет. 45. Функциони копче. 46. Магнет. 47. Функциони копче. 48. Магнет. 49. Функциони копче. 50. Магнет. 51. Функциони копче. 52. Магнет. 53. Функциони копче. 54. Магнет. 55. Функциони копче. 56. Магнет. 57. Функциони копче. 58. Магнет. 59. Функциони копче. 60. Магнет. 61. Функциони копче. 62. Магнет. 63. Функциони копче. 64. Магнет. 65. Функциони копче. 66. Магнет. 67. Функциони копче. 68. Магнет. 69. Функциони копче. 70. Магнет. 71. Функциони копче. 72. Магнет. 73. Функциони копче. 74. Магнет. 75. Функциони копче. 76. Магнет. 77. Функциони копче. 78. Магнет. 79. Функциони копче. 80. Магнет. 81. Функциони копче. 82. Магнет. 83. Функциони копче. 84. Магнет. 85. Функциони копче. 86. Магнет. 87. Функциони копче. 88. Магнет. 89. Функциони копче. 90. Магнет. 91. Функциони копче. 92. Магнет. 93. Функциони копче. 94. Магнет. 95. Функциони копче. 96. Магнет. 97. Функциони копче. 98. Магнет. 99. Функциони копче. 100. Магнет.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ

Напојување	2x батерија CR1632
Номуникација	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Максимално растојание помеѓу елементите	15 мм
Димензии на сензорот	44x21x9 мм
Димензии на магнетот	44x8x9 мм

#### ИНФОРМАТА ПËР СИГУРНОË ДНЕ ИНСТАЛИМЛИН

Përdorni pajisjen në përputhje me ligjet kombëtare dhe ato të BE-së. Përdorni pajisjen vetëm për qëllimin e parashikuar dhe mbani një atë të thatë. Produkti është për përdorim vetëm në ambiente të brendshme. Para instalimit ose përdorimit, lexoni manualin e plotë. Instalimi duhet ta kryejë person i kualifikuar me certifikim elektrik, në përputhje me standardet dhe rregulloret në vend dhe BE. Prodhuesi nuk është përgjegjës për mosrespektimin e udhëzimeve.

#### KUJDES

Për instalimin e plotë mund të vlejshë kërkesa shtesë sigurie për të cilat përgjegjës është instaluesi.

#### INSTALIMI I SENSORIT NË APLIKACION

Siguronihi që router-i juaj të jetë brenda rrezes së telefonit tuaj inteligjent. Kontrolloni që jeni të lidhur në internet. Kjo do të shkurtrojë kohën e çiftëzimit të pajisjes.

#### HAPI 1 – SHKARKONI APLIKACIONIN HERZ THERMIQ (imazhi II)

Shkarkoni aplikacionin HERZ Thermiq nga Google Play ose Apple App Store dhe instaloni në telefonin tuaj.

#### HAPI 2 – REGJISTRIMI I LLOGARISË SË RE (imazhi III)

Për të regjistruar një llogari të re ndiqni këto hapa:

- Klikoni „Regjistroh“ për të krijuar një llogari të re.

- Futni adresën tuaj të emailit ku do të dërgohet kodi i konfirmimit.

- Futni kodin e konfirmimit që e kemi marrë në email. Mbani mend që keni vetëm 60 sekonda për ta futur kodin!

- Më pas, vendosni një fjalëkalim për hyrje.

#### HAPI 3 – LIDHJA E SENSORIT ME RREJTIN ZigBee (imazhi IV)

Pas instalimit të aplikacionit dhe krijimit të llogarisë, bëni si vijon:

- Siguronihi që ZigBee gateway është shtuar në aplikacionin HERZ Thermiq. Shtypni dhe mbani butonin për rreth 8 sekonda derisa LED-i blu të fillojë të pulsoshë.

Sensori do të hyjë në modalitetin e çiftëzimit.

- Hyni në ndërfaqen e gateway-it.

- Në „Lista e pajisjeve ZigBee“ zgjidhni „Shtu pajisje“.

- Prisi të aplikacioni të gjejë pajisjen, pastaj klikoni „Përfund“.

- Sensori është instaluar dhe tregon ndërfaqen kryesore.



### ALBANIAN

#### HYRJE

Sensori pa tel me bateri ndjen hapjen/mblyljen e dritares/derës përmes distancës midis magnetit dhe dërgon gjendjen në aplikacionin HERZ Thermiq. Lejon automatizime, p.sh. ndezjen/fikjen e ngrohjes. Kërkon HERZ Thermiq Connect gateway.

#### PËRBËRËSIT (imazhi I)

- 1. Sensor fabrika. 2. Magnet. 3. Buton funksional. 4. LED dritë. 5. Ndricim bluse. 6. Pulsiracno modalitet aktiv. 7. Ndricim bluse i çiftëzimit me modalitetin e aplikacionin. 8. Një pulsim blu – rivendosjen e çiftëzimit dhe zbulim i hapjes/ mbyljes. 9. Një pulsim blu – rivendosjen e çiftëzimit dhe zbulim i hapjes/ mbyljes.

#### TË DHËNAT TEKNIKE

Furnizimi me energji	2x baterie CR1632
Komunikimi	ZigBee 3.0, 2.4GHz
Distanca maksimale midis elementeve	15mm
Madhësht e sensorit	44x21x9mm
Madhësht e magnetit	44x8x9mm

#### INFORMATA PËR SIGURINË DHE INSTALIMIN

Përdorni pajisjen në përputhje me ligjet kombëtare dhe ato të BE-së. Përdorni pajisjen vetëm për qëllimin e parashikuar dhe mbani një atë të thatë. Produkti është për përdorim vetëm në ambiente të brendshme. Para instalimit ose përdorimit, lexoni manualin e plotë. Instalimi duhet ta kryejë person i kualifikuar me certifikim elektrik, në përputhje me standardet dhe rregulloret në vend dhe BE. Prodhuesi nuk është përgjegjës për mosrespektimin e udhëzimeve.

#### KUJDES

Për instalimin e plotë mund të vlejshë kërkesa shtesë sigurie për të cilat përgjegjës është instaluesi.

#### INSTALIMI I SENSORIT NË APLIKACION

Siguronihi që router-i juaj të jetë brenda rrezes së telefonit tuaj inteligjent. Kontrolloni që jeni të lidhur në internet. Kjo do të shkurtrojë kohën e çiftëzimit të pajisjes.

#### HAPI 1 – SHKARKONI APLIKACIONIN HERZ THERMIQ (imazhi II)

Shkarkoni aplikacionin HERZ Thermiq nga Google Play ose Apple App Store dhe instaloni në telefonin tuaj.

#### HAPI 2 – REGJISTRIMI I LLOGARISË SË RE (imazhi III)

Për të regjistruar një llogari të re ndiqni këto hapa:

- Klikoni „Regjistroh“ për të krijuar një llogari të re.

- Futni adresën tuaj të emailit ku do të dërgohet kodi i konfirmimit.

- Futni kodin e konfirmimit që e kemi marrë në email. Mbani mend që keni vetëm 60 sekonda për ta futur kodin!

- Më pas, vendosni një fjalëkalim për hyrje.

#### HAPI 3 – LIDHJA E SENSORIT ME RREJTIN ZigBee (imazhi IV)

Pas instalimit të aplikacionit dhe krijimit të llogarisë, bëni si vijon:

- Siguronihi që ZigBee gateway është shtuar në aplikacionin HERZ Thermiq. Shtypni dhe mbani butonin për rreth 8 sekonda derisa LED-i blu të fillojë të pulsoshë.

Sensori do të hyjë në modalitetin e çiftëzimit.

- Hyni në ndërfaqen e gateway-it.

- Në „Lista e pajisjeve ZigBee“ zgjidhni „Shtu pajisje“.

- Prisi të aplikacioni të gjejë pajisjen, pastaj klikoni „Përfund“.

- Sensori është instaluar dhe tregon ndërfaqen kryesore.



### UKRAINIAN

#### ВСТУП

Бездротовий батарейний датчик виявляє відкриття/закриття вікна або дверей за допомогою відстані між магнітом і передає стан у додаток HERZ Thermiq. Дозволяє автоматизацію, наприклад, увімкнення/вимкнення опалення. Потрібен шлюз HERZ Thermiq Connect.

#### СОСТАВНИ ДЕЛОВИ (рис. I)

- 1. Датчик. 2. Магніт. 3. Функціональна кнопка. 4. LED діода. 5. Функціональна кнопка. 6. Магніт. 7. Функціональна кнопка. 8. Магніт. 9. Функціональна кнопка. 10. Магніт. 11. Функціональна кнопка. 12. Магніт. 13. Функціональна кнопка. 14. Магніт. 15. Функціональна кнопка. 16. Магніт. 17. Функціональна кнопка. 18. Магніт. 19. Функціональна кнопка. 20. Магніт. 21. Функціональна кнопка. 22. Магніт. 23. Функціональна кнопка. 24. Магніт. 25. Функціональна кнопка. 26. Магніт. 27. Функціональна кнопка. 28. Магніт. 29. Функціональна кнопка. 30. Магніт. 31. Функціональна кнопка. 32. Магніт. 33. Функціональна кнопка. 34. Магніт. 35. Функціональна кнопка. 36. Магніт. 37. Функціональна кнопка. 38. Магніт. 39. Функціональна кнопка. 40. Магніт. 41. Функціональна кнопка. 42. Магніт. 43. Функціональна кнопка. 44. Магніт. 45. Функціональна кнопка. 46. Магніт. 47. Функціональна кнопка. 48. Магніт. 49. Функціональна кнопка. 50. Магніт. 51. Функціональна кнопка. 52. Магніт. 53. Функціональна кнопка. 54. Магніт. 55. Функціональна кнопка. 56. Магніт. 57. Функціональна кнопка. 58. Магніт. 59. Функціональна кнопка. 60. Магніт. 61. Функціональна кнопка. 62. Магніт. 63. Функціональна кнопка. 64. Магніт. 65. Функціональна кнопка. 66. Магніт. 67. Функціональна кнопка. 68. Магніт. 69. Функціональна кнопка. 70. Магніт. 71. Функціональна кнопка. 72. Магніт. 73. Функціональна кнопка. 74. Магніт. 75.